



## Cabine hiver

Groupe de déplacement Groundsmaster® série 3200 ou 3300

N° de modèle 31990—N° de série 400000000 et suivants

Manuel de l'utilisateur

## Sécurité

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

## Systeme de protection antiretourne ment (ROPS) pour cabine

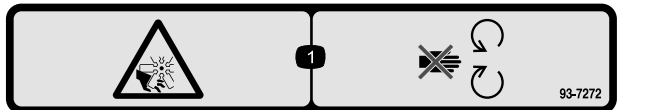
- Le ROPS fait partie intégrante de la cabine qui constitue un dispositif de sécurité efficace.
- Le ROPS comprend l'arceau de sécurité, le siège, la ceinture de sécurité, le verrou de siège et la cabine.

- Attachez toujours la ceinture de sécurité quand vous conduisez la machine et qu'elle est équipée d'une cabine.
- Apprenez à détacher rapidement la ceinture de sécurité en cas d'urgence.
- Conduisez lentement et prudemment.
- Vérifiez précisément la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
- Maintenez la cabine en bon état en vérifiant minutieusement et régulièrement son état et en gardant toutes les fixations bien serrées.
- Remplacez la cabine si elle est endommagée. Ne la réparez pas et ne le révisiez pas.
- Ne déposez et ne modifiez **pas** le système ROPS.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



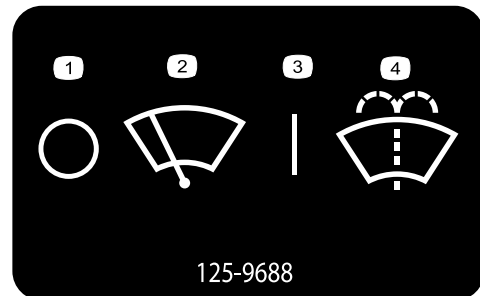
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-7272

decal93-7272

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur – ne vous approchez pas des pièces mobiles.



125-9688

decal125-9688

125-9688

1. Essuie-glaces arrêtés
2. Essuie-glace
3. Essuie-glace en marche
4. Pulvérisation de liquide lave-glace

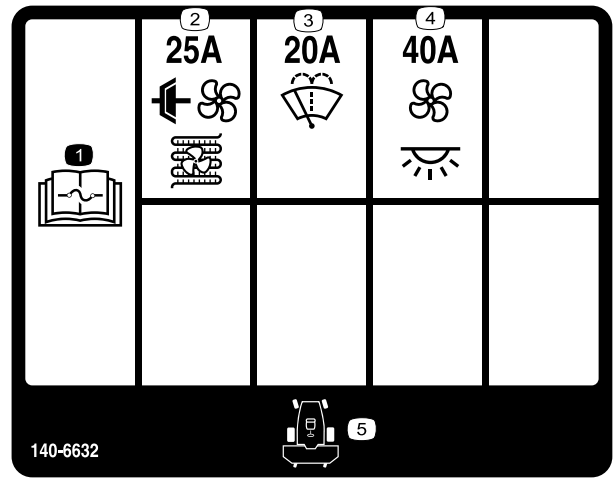




130-5361

decal130-5361

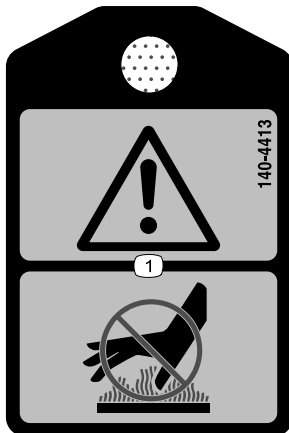
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* ; utilisez la machine uniquement depuis le siège du conducteur ; attachez la ceinture de sécurité ; portez des protecteurs d'oreilles.



140-6632

decal140-6632

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur les fusibles.
2. Embrayage de climatisation et ventilateur de condenseur (25 A)
3. Lave-glace (20 A)
4. Ventilateur et éclairage intérieur (40 A)
5. Avant de la machine



140-4413

decal140-4413

1. Attention – ne touchez pas la surface chaude.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Boulon ( $\frac{3}{4}$ " x 4")	2	Préparation de la machine et la cabine.
	Écrou ( $\frac{3}{4}$ ")	2	
<b>2</b>	Cloison pare-feu	1	Montage de la cloison pare-feu sur la cabine.
<b>3</b>	Cabine	1	Montage de la cabine.
	Butée de ROPS gauche	1	
	Butée de ROPS droite	1	
	Support du ROPS	2	
	Renfort du ROPS	2	
	Couvercle de maintien	2	
	Joint	2	
	Vis ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	8	
	Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x 1")	4	
	Contre-écrou ( $\frac{3}{8}$ ")	4	
Joint en mousse	1		
<b>4</b>	Boulon ( $\frac{5}{16}$ " x $1\frac{1}{2}$ ")	2	Montage des tubes d'évent.
	Écrou ( $\frac{5}{16}$ ")	2	
	Bride de serrage	2	
	Collier de tube	2	
<b>5</b>	Support de marchepied	1	Montage du marchepied.
	Boulon de carrosserie ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ ")	2	
	Écrou ( $\frac{3}{8}$ ")	2	
	Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	2	
	Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")	1	
	Écrou ( $\frac{5}{16}$ ")	3	
	Marchepied du plateau	1	
Tapis de plancher	1		
<b>6</b>	Flexible	1	Installation des flexibles pour moteur de 24 ch.
	Coupleur femelle	1	
	Bouchon protecteur femelle	1	
	Raccord droit ( $\frac{3}{8}$ NPT x $\frac{3}{8}$ cannelé)	2	
	Collier	4	
	Coupleur mâle	1	
	Bouchon protecteur mâle	1	
	Collier en R	2	
	Boulon de carrosserie ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	2	
	Écrou à embase ( $\frac{1}{4}$ ")	2	
	Raccord de moteur	2	
	Attache-câbles	8	
	Adaptateur droit ( $\frac{3}{8}$ ")	1	
Adaptateur (M16)	1		

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>7</b>	Flexible Coupleur femelle Bouchon protecteur femelle Raccord droit ( $\frac{3}{8}$ NPT x $\frac{5}{8}$ cannelé) Collier Coupleur mâle Bouchon protecteur mâle Collier en R Boulon de carrosserie ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") Écrou à embase ( $\frac{1}{4}$ ") Raccord de moteur Attache-câbles Adaptateur droit ( $\frac{3}{8}$ ") Adaptateur (M16)	1 1 1 2 4 1 1 2 2 2 2 8 1 1	Installation des flexibles pour moteur de 37 ch.
<b>8</b>	Support du réservoir de liquide lave-glace Réservoir de liquide lave-glace Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ") Contre-écrou ( $\frac{5}{16}$ ")	1 1 4 4	Montage du réservoir de liquide lave-glace.
<b>9</b>	Raccord femelle de flexible Raccord mâle de flexible	1 1	Montage des flexibles de liquide lave-glace.
<b>10</b>	Fusible (10 A)	1	Branchement du faisceau de câblage.
<b>11</b>	Masse (6 kg) Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ ") Rondelle ( $\frac{3}{8}$ ") Contre-écrou ( $\frac{3}{8}$ ")	2 2 2 2	Montage des masses.
<b>12</b>	Aucune pièce requise	–	Dernières opérations d'installation.

# 1

## Préparation de la machine et la cabine

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Boulon ( $\frac{3}{4}$ " x 4")
2	Écrou ( $\frac{3}{4}$ "

### Procédure

**Remarque:** Conservez la palette d'expédition pour remettre la cabine à long terme après l'avoir enlevée de la machine. Conservez toutes les fixations de la machine quand vous installez ou enlevez la cabine.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, abaissez l'accessoire, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Débranchez le câble négatif (-) de la batterie.
3. Retirez l'écrou, le boulon et l'entretoise qui fixent le câble à la pédale de déplacement et tournez la pédale vers le siège (Figure 1).

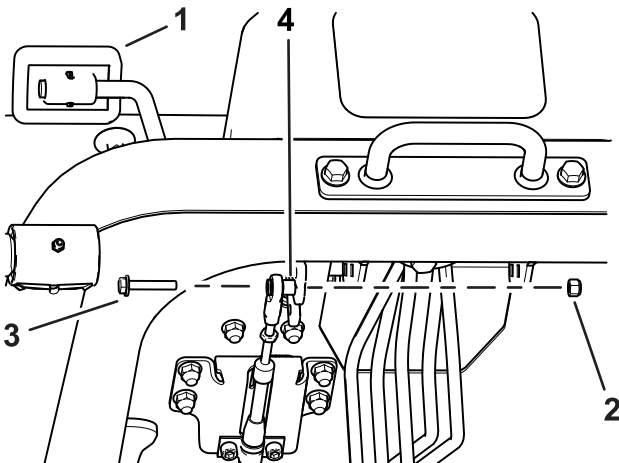


Figure 1

g301596

1. Pédale
2. Contre-écrou
3. Boulon
4. Entretoise

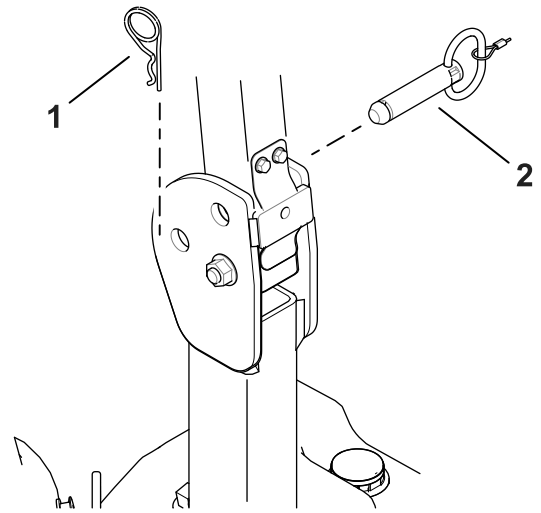


Figure 2

g302033

1. Goupille fendue
2. Goupille

5. Insérez le boulon ( $\frac{3}{4}$ " x 4") dans le trou supérieur de l'arceau de sécurité et fixez-le en place en serrant un écrou ( $\frac{3}{4}$ ") à la main. Voir (Figure 3).

**Remarque:** Veillez à installer le boulon à l'intérieur de l'arceau de sécurité.

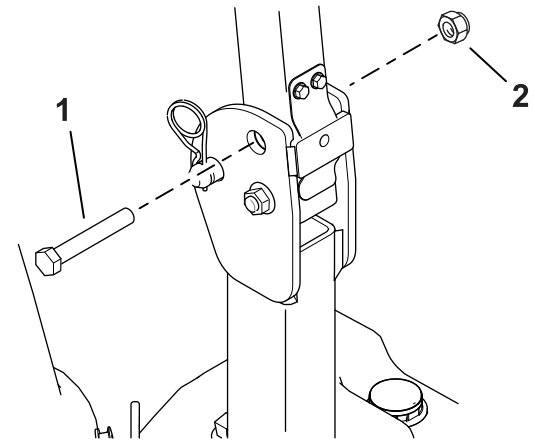


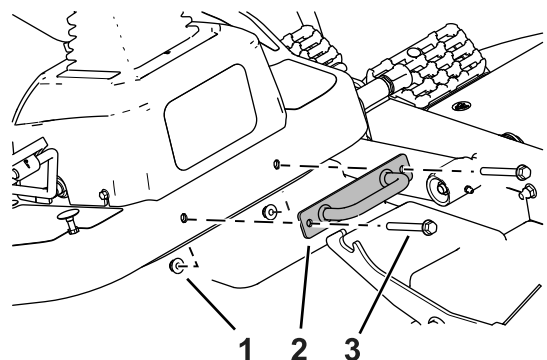
Figure 3

g302032

1. Installez le boulon ( $\frac{3}{4}$ " x 4") à l'intérieur.
2. Écrou ( $\frac{3}{4}$ ")

6. Déposez le verrou avant du plateau de coupe à l'avant de la machine (Figure 4). Conservez le verrou et les fixations.

4. Retirez les goupilles du ROPS et placez-les dans le trou inférieur (Figure 2).

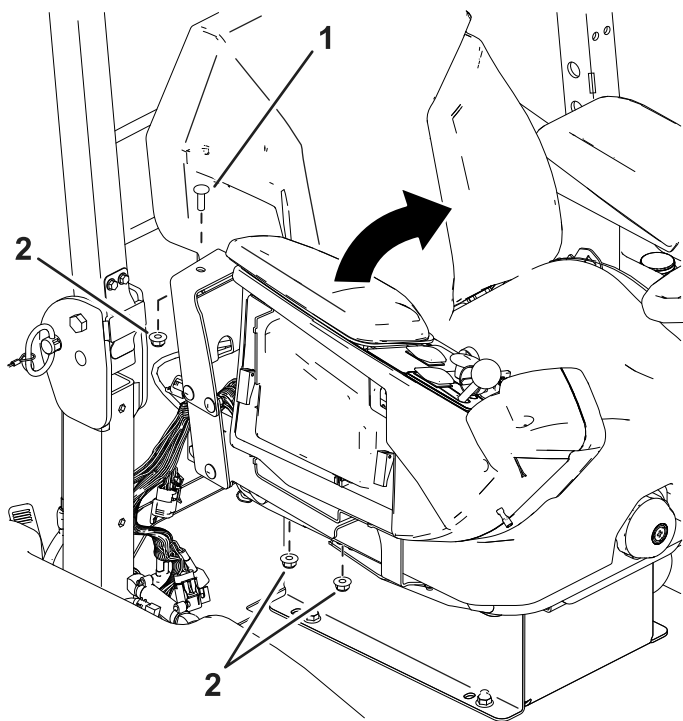


**Figure 4**

g302034

- 1. Écrou
- 2. Verrou de plateau de coupe
- 3. Boulon

7. Retirez les écrous et les boulons de l'accoudoir droit et faites-le pivoter vers le centre (Figure 5).

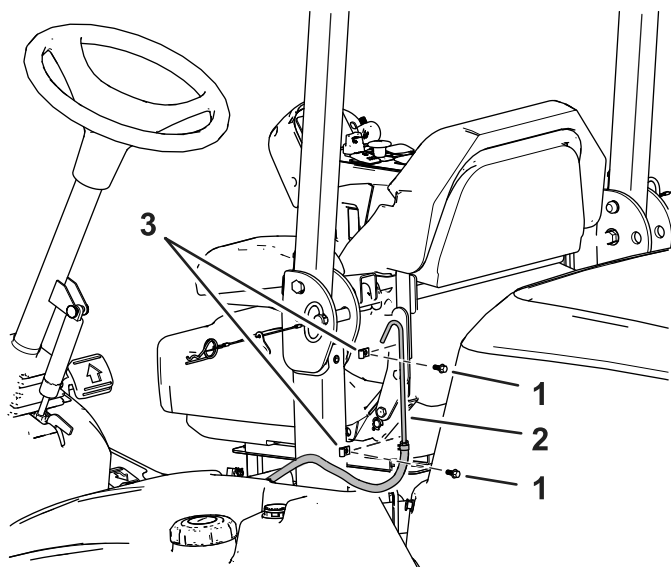


**Figure 5**

g301595

- 1. Boulon
- 2. Contre-écrou

- 8. Inclinez la colonne de direction à sa position la plus basse ; voir le *Manuel de l'utilisateur*.
- 9. Sur l'arceau de sécurité, retirez les colliers en R qui fixent les tubes d'évent (Figure 6).
- 10. Écartez les tubes d'évent pour pouvoir monter la cabine.
- 11. Reposez les colliers en R sur l'arceau de sécurité sans les tubes d'évent (Figure 6).



**Figure 6**

g301597

- 1. Boulon
- 2. Tube d'évent de carburant
- 3. Collier en R

# 2

## Montage de la cloison pare-feu sur la cabine

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cloison pare-feu
---	------------------

### Procédure

1. Avec du mastic RTV noir, calfeutrez les ouvertures existantes des deux côtés aux emplacements indiqués indiquées à la [Figure 7](#).

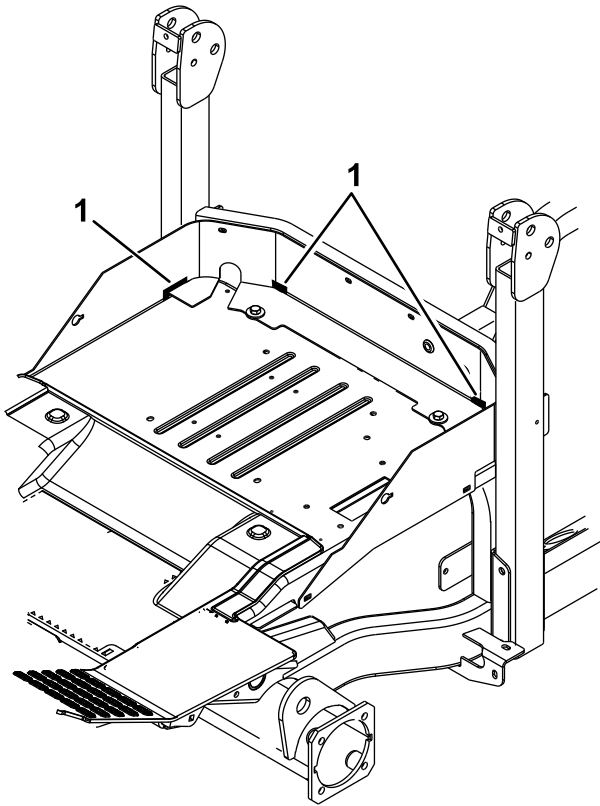


Figure 7

g301598

1. Calfeutrer ces emplacements de chaque côté

2. Avec du mastic RTV noir, calfeutrez la cloison pare-feu aux emplacements indiqués à la [Figure 8](#).

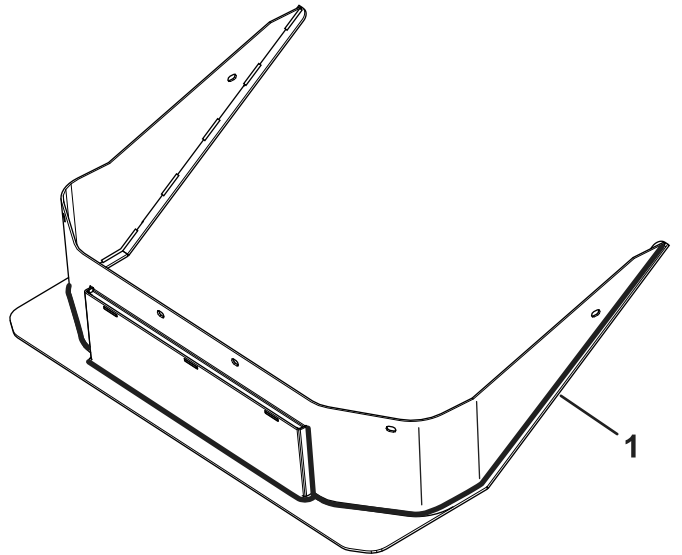
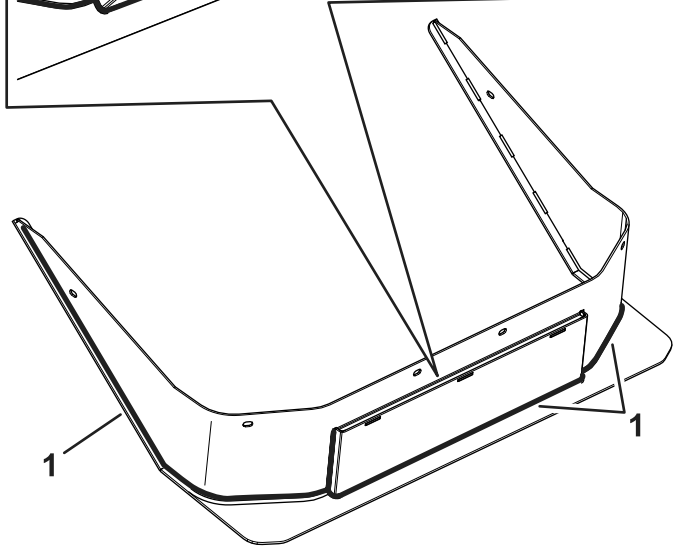
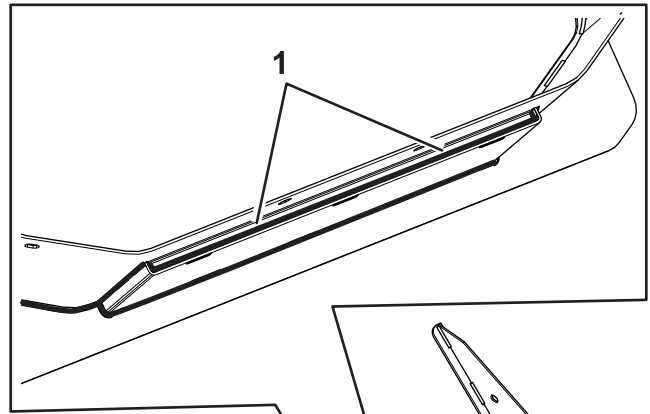


Figure 8

g336508

1. Calfeutrer ces emplacements seulement

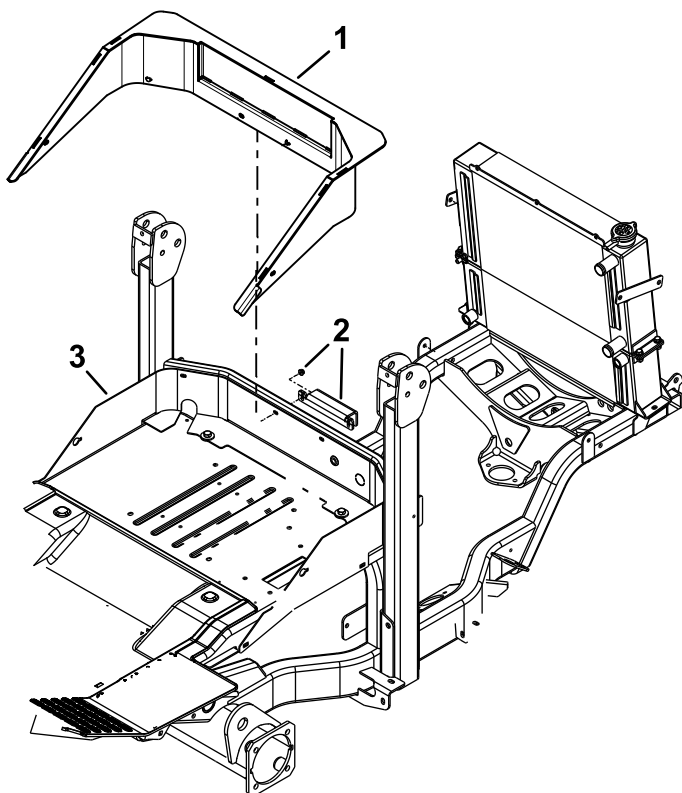
3. Retirez les fixations existantes qui maintiennent la cloison pare-feu existante sur le tube de l'arceau de sécurité.
4. Placez la cloison pare-feu de la cabine autour du siège et sur la cloison pare-feu existante ([Figure 9](#)).

# 3

## Montage de la cabine

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cabine
1	Butée de ROPS gauche
1	Butée de ROPS droite
2	Support du ROPS
2	Renfort du ROPS
2	Couvercle de maintien
2	Joint
8	Vis ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ " )
4	Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x 1" )
4	Contre-écrou ( $\frac{3}{8}$ " )
1	Joint en mousse



g301513

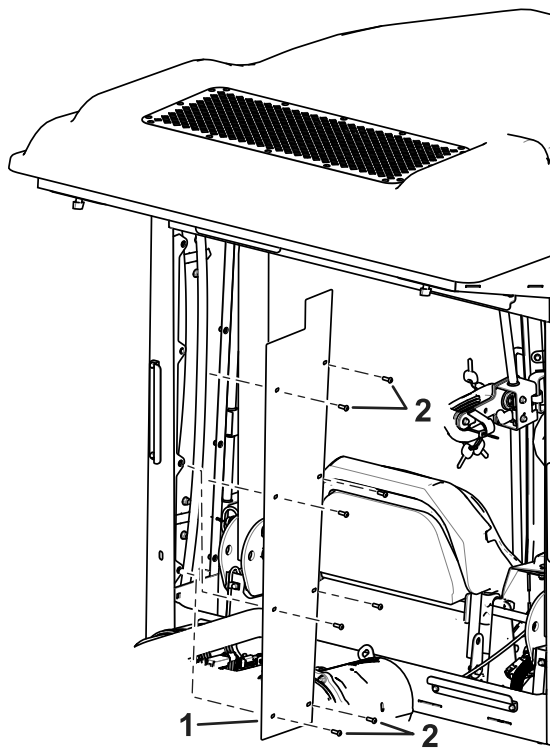
Figure 9

1. Cloison pare-feu
2. Fixation existantes – réutiliser
3. Cloison pare-feu existante
5. Utilisez les fixations existantes pour installer la cloison pare-feu de la cabine.

## Procédure

**Important:** Serrez légèrement les fixations de la cabine jusqu'à ce que toutes les pièces soient en place. Serrez les fixations une fois que toutes les pièces sont en place.

1. Déposez les panneaux gauche et droit de l'intérieur de la cabine, comme montré à la [Figure 10](#).

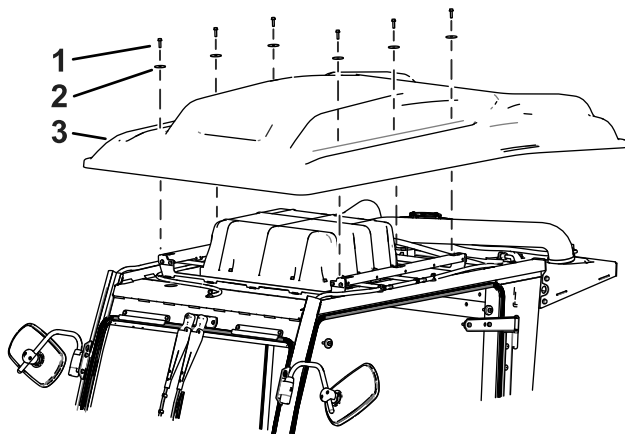


**Figure 10**

g301842

1. Panneau gauche                      2. Vis

2. Déposez le toit de la cabine, comme montré à la [Figure 11](#).



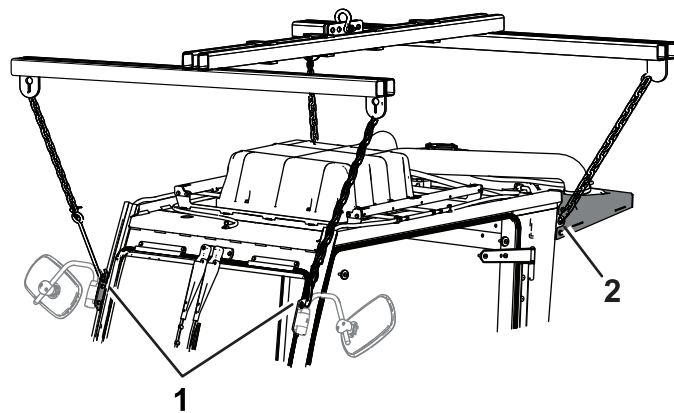
**Figure 11**

g302035

1. Boulon                                      3. Toit de la cabine  
2. Rondelle

3. Soutenez la cabine avec un palan relié au 4 points de levage ([Figure 12](#)).

**Remarque:** Un palan pour cabine est en vente chez les distributeurs Toro agréés.



**Figure 12**

g322358

1. Point de levage avant                  2. Point de levage arrière

4. Soulevez la cabine avec le palan ([Figure 12](#)).  
5. Installez le joint en mousse au bas de la cabine, comme montré à la [Figure 13](#).

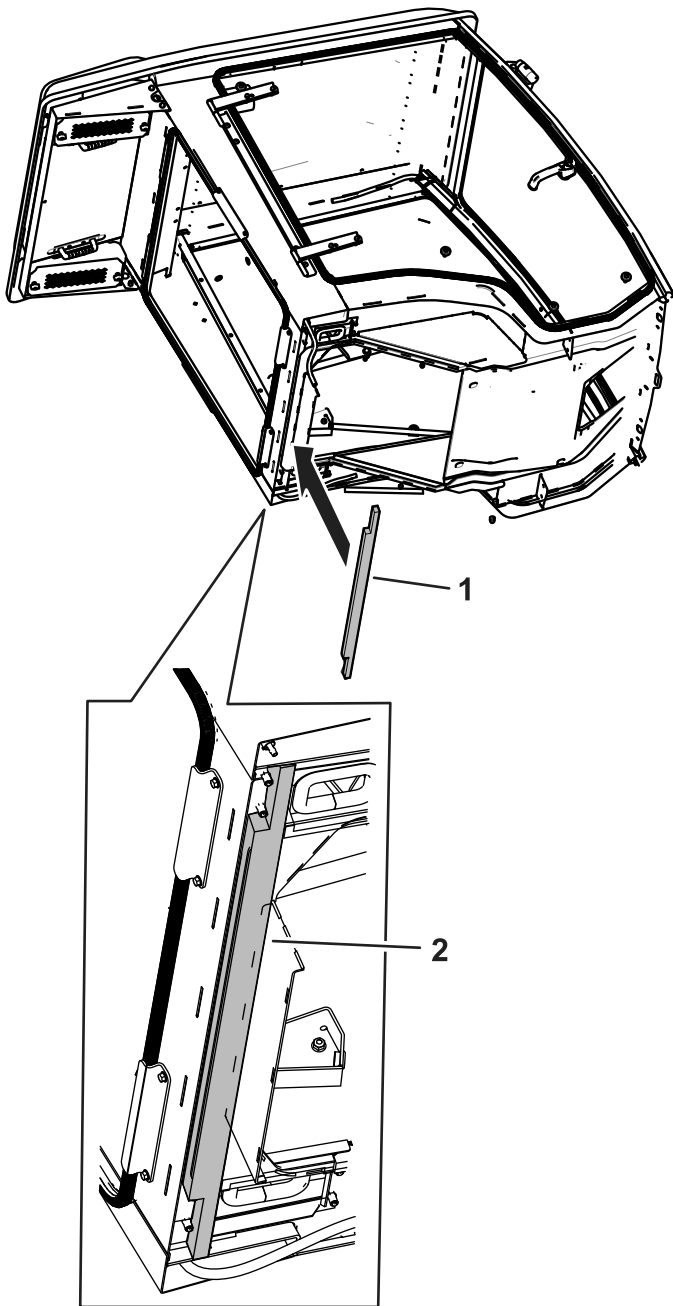


Figure 13

g301543

1. Joint en mousse                      2. Joint en mousse en place

6. Placez la cabine au-dessus de l'arceau de sécurité.  
 7. Tout en abaissant la cabine, insérez les tubes d'évent dans les montants arrière (Figure 16).

**Remarque:** Vérifiez que la pédale de déplacement est pivotée en arrière, vers le siège.

8. Baissez la cabine jusqu'à ce qu'elle soit approximativement 51 mm au-dessus de la cloison pare-feu et de la machine.

9. Installez les joints de chaque côté de l'arceau de sécurité (Figure 14).  
 10. Installez le couvercle gauche et 1 couvercle de maintien dans le joint gauche et fixez les couvercles avec 4 vis (1/4" x 3/4") ; voir Figure 14.  
 11. Installez le couvercle droit et 1 couvercle de maintien dans le joint droit et fixez les couvercles avec 4 vis (1/4" x 3/4") ; voir Figure 14.

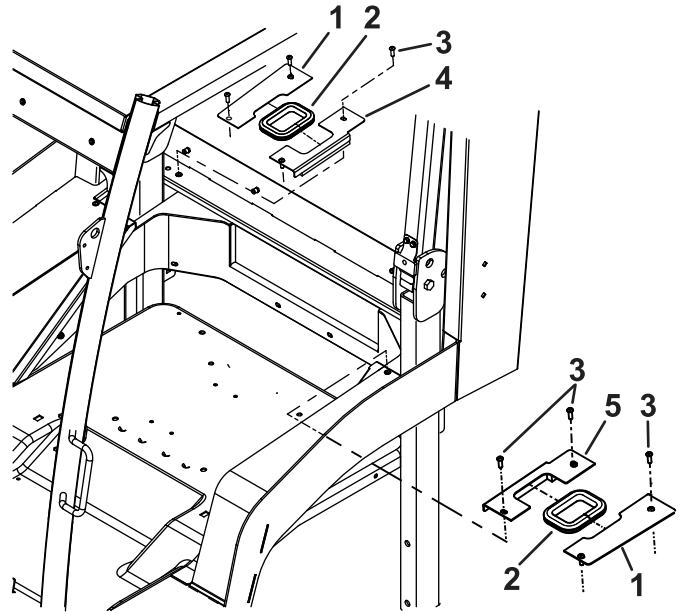


Figure 14

g301688

1. Couvercle de maintien              4. Panneau de protection droit  
 2. Joint d'arceau de sécurité        5. Panneau de protection gauche  
 3. Vis (1/4" x 3/4")                    6. Couvercles en place

12. Abaissez la cabine sur la cloison pare-feu et la machine.  
 13. Fixez légèrement le verrou du plateau de coupe à l'avant de la cabine (Figure 4).  
 14. Fixez légèrement les supports du ROPS en place pour maintenir la cabine sur l'arceau de sécurité sur la machine (Figure 15).

15. Fixez légèrement la butée gauche du ROPS à l'angle de l'arceau de sécurité à l'aide de 2 boulons ( $\frac{3}{8}$ " x 1"), d'un renfort et de 2 écrous ( $\frac{3}{8}$ ").
16. Fixez légèrement la butée droite du ROPS à l'angle de l'arceau de sécurité à l'aide de 2 boulons ( $\frac{3}{8}$ " x 1"), d'un renfort et de 2 écrous ( $\frac{3}{8}$ ").

20. Serrez le boulon et l'écrou de l'arceau de sécurité à un couple de 329 à 403 N·m. Voir [Figure 3](#).
21. Reposez le toit de la cabine ([Figure 11](#)).
22. Installez l'écrou, le boulon et l'entretoise pour fixer le câble à la pédale de déplacement ([Figure 1](#)).

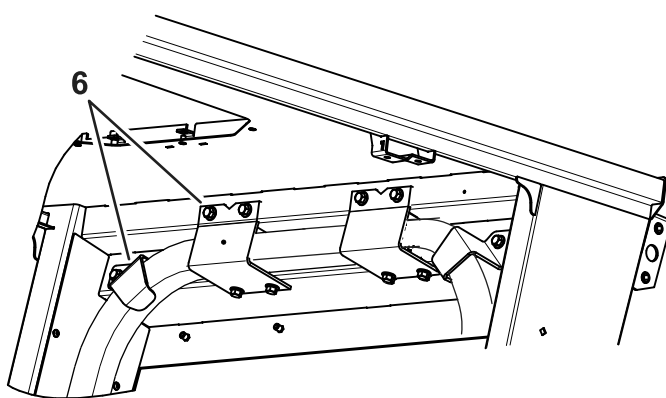
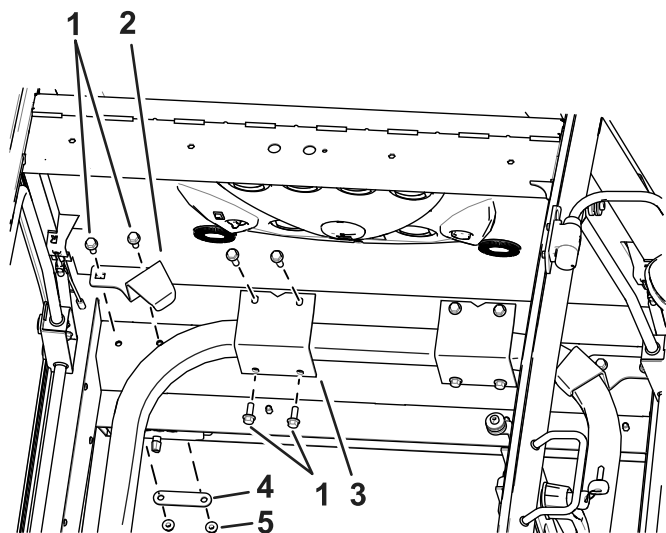


Figure 15

g301843

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x 1") | 4. Renfort du ROPS           |
| 2. Butée du ROPS                  | 5. Écrous ( $\frac{3}{8}$ ") |
| 3. Support du ROPS                | 6. Fixations en place        |

**Remarque:** Assurez-vous de serrer les boulons du ROPS en dernier ([Figure 3](#)).

17. Serrez les fixations une fois que toutes les pièces et fixations sont en place.
18. Serrez tous les écrous et boulons qui fixent la cabine à l'arceau de sécurité à un couple de 127 à 157 N·m. Voir [Figure 15](#).
19. Serrez les écrous et boulons du verrou du plateau de coupe à l'avant de la cabine à un couple de 127 à 157 N·m. Voir [Figure 4](#).

## 4

### Montage des tubes d'évent

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Boulon (5/16" x 1 1/2")
2	Écrou (5/16")
2	Bride de serrage
2	Collier de tube

### Procédure

1. Installez les tubes d'évent de chaque côté de la cabine. Voir [Figure 16](#).
2. Fixez chaque tube d'évent avec un boulon (5/16" x 1 1/2"), une bride de serrage, un collier et un écrou (5/16") ([Figure 16](#)).

# 5

## Montage du marchepied

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support de marchepied
2	Boulon de carrosserie ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ " )
2	Écrou ( $\frac{3}{8}$ " )
2	Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ " )
1	Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ " x $1\frac{1}{4}$ " )
3	Écrou ( $\frac{5}{16}$ " )
1	Marchepied du plateau
1	Tapis de plancher

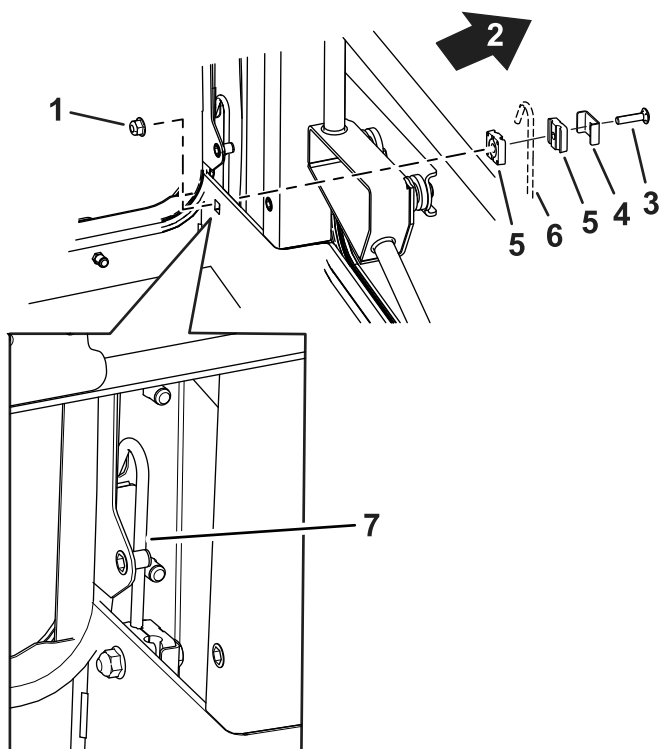


Figure 16

g330010

1. Écrou (5/16")
2. Côté gauche de la machine (vu depuis la position d'utilisation)
3. Boulon (5/16" x 1 1/2")
4. Bride de serrage
5. Collier de tube
6. Tube d'évent
7. Tube d'évent installé en bas à gauche de la cabine

3. Reposez les panneaux latéraux (Figure 11).

## Procédure

1. Retirez le marchepied existant sur le côté de la machine (Figure 17).

**Remarque:** Le marchepied existant n'est pas nécessaire quand la cabine n'est pas installée. Utilisez le marchepied fourni avec la cabine.

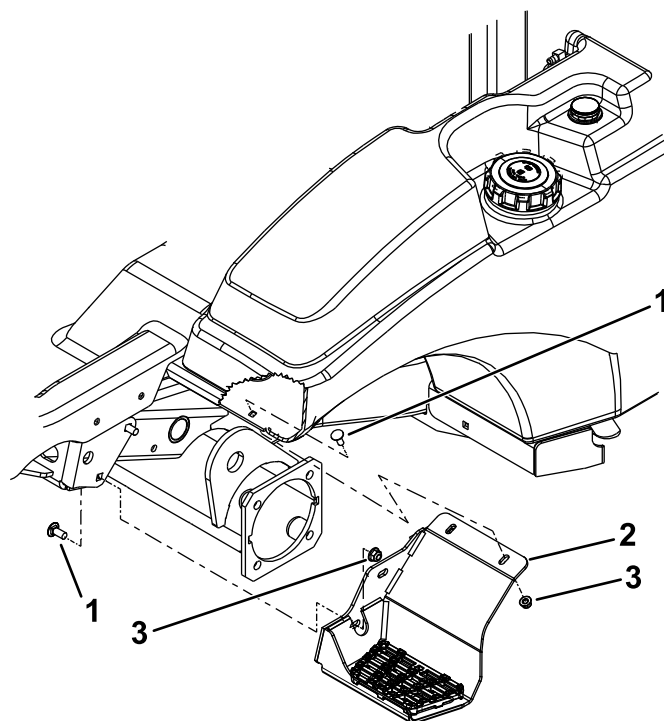
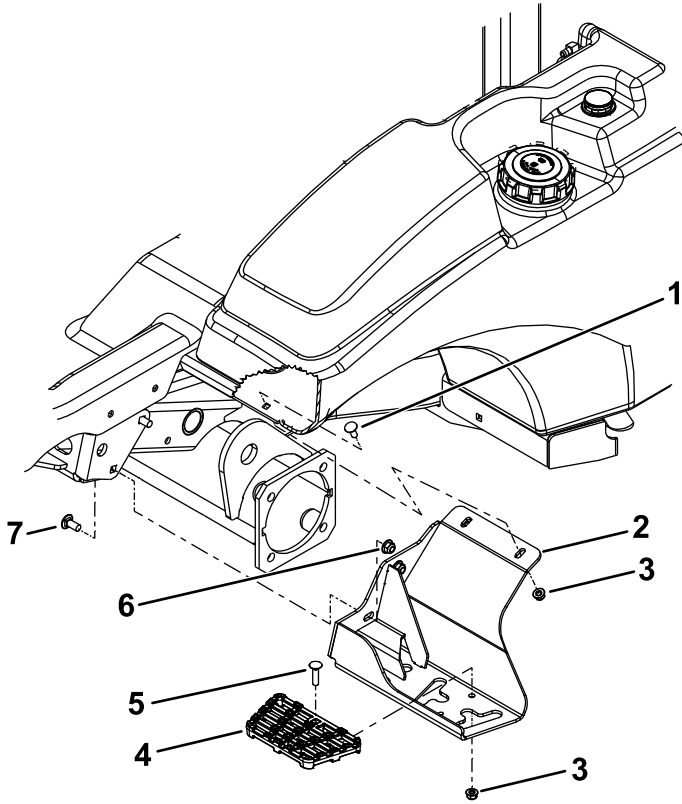


Figure 17

g302817

1. Boulon
2. Support de marchepied
3. Écrou

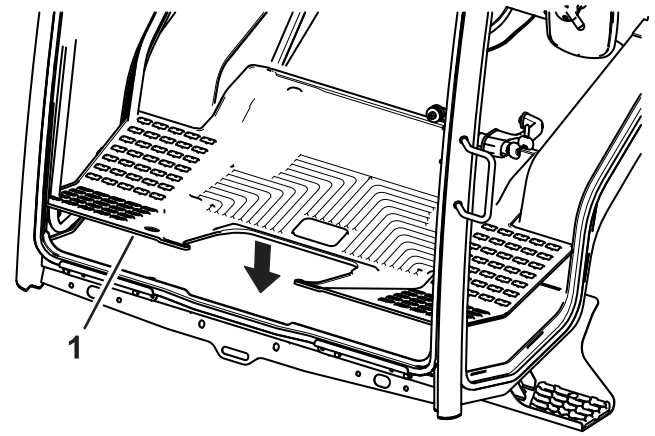
2. Fixez le marchepied du plateau sur son support avec un boulon de carrosserie (5/16" x 1¼") et un écrou (5/16"). Voir [Figure 18](#).
3. Fixez le marchepied sur le côté de la machine avec 2 boulons de carrosserie (3/8" x 7/8"), 2 écrous (3/8"), un boulon de carrosserie (3/8" x 7/8") et un écrou (3/8"). Voir [Figure 18](#).



**Figure 18**

g301516

- |   |  |
|---|--|
| 1. Boulon de carrosserie (5/16" x 3/4") | 5. Boulon de carrosserie (5/16" x 1¼") |
| 2. Support de marchepied                | 6. Écrou (3/8")                        |
| 3. Écrou (5/16")                        | 7. Boulon de carrosserie (3/8" x 7/8") |
| 4. Marchepied du plateau                |  |



g302840

**Figure 19**

1. Tapis de plancher

4. Installez le tapis dans la cabine ([Figure 19](#)).

# 6

## Installation des flexibles pour moteur de 24 ch

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Flexible
1	Coupleur femelle
1	Bouchon protecteur femelle
2	Raccord droit ( $\frac{3}{8}$ NPT x $\frac{5}{8}$ cannelé)
4	Collier
1	Coupleur mâle
1	Bouchon protecteur mâle
2	Collier en R
2	Boulon de carrosserie ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ "
2	Écrou à embase ( $\frac{1}{4}$ "
2	Raccord de moteur
8	Attache-câbles
1	Adaptateur droit ( $\frac{3}{8}$ "
1	Adaptateur (M16)

### Procédure

1. Appliquez du mastic d'étanchéité sur les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) en omettant le premier filet.
2. Glissez les colliers sur les flexibles.
3. Glissez les bouchons protecteurs mâle et femelle sur l'extrémité cannelé des assemblages (Figure 20).
4. Vissez les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) dans les coupleurs mâle et femelle (Figure 20).
5. Serrez les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) dans les coupleurs mâle et femelle à la main de 2 à 3 tours.
6. Insérez l'extrémité cannelée des assemblages dans les flexibles et fixez-les avec les colliers (Figure 20).
7. Installez l'adaptateur droit ( $\frac{3}{8}$ " sur le raccord du moteur où se branche le flexible muni du coupleur mâle (Figure 20).
8. Installez l'adaptateur droit (M16) sur le raccord du moteur où se branche le flexible muni du coupleur femelle (Figure 20).

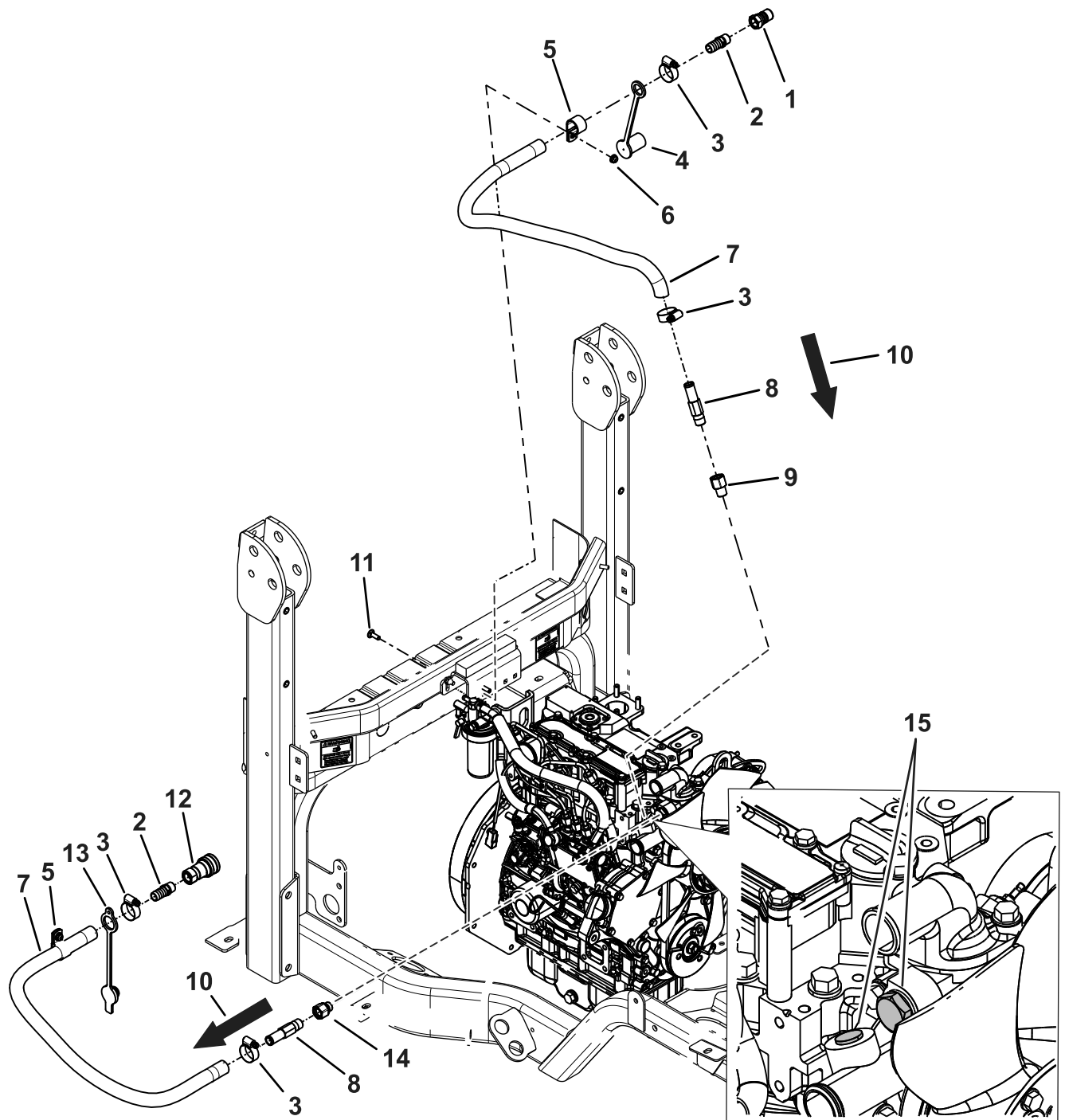


Figure 20

- |  |                            |   |
|--|----------------------------|---|
| 1. Coupleur mâle                         | 6. Écrou (1/4")            | 11. Boulon de carrosserie (1/4" x 3/4") |
| 2. Raccord droit (3/8 NPT x 3/8 cannelé) | 7. Flexible                | 12. Coupleur femelle                    |
| 3. Collier                               | 8. Raccord de moteur       | 13. Bouchon protecteur femelle          |
| 4. Couvre-moyeu                          | 9. Adaptateur droit (3/8") | 14. Adaptateur (M16)                    |
| 5. Collier en R                          | 10. Sens d'écoulement      | 15. Bouchon du moteur                   |

9. Déposez le support existant du cadre de la machine et du radiateur (Figure 21). Conservez les fixations.

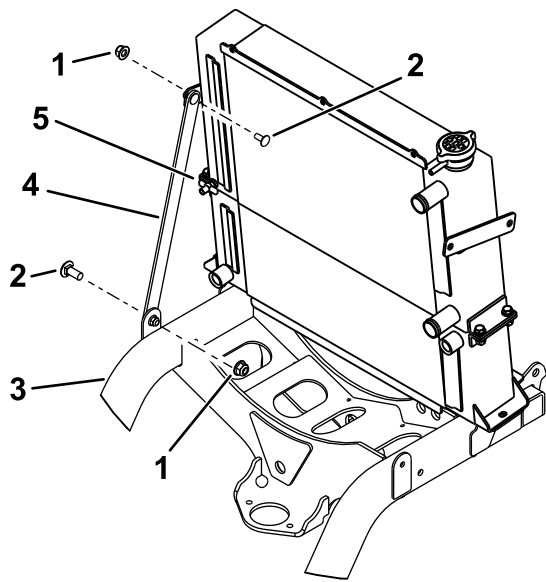


Figure 21

g315428

- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1. Écrou      | 4. Support existant   |
| 2. Boulon     | 5. Valve de radiateur |
| 3. Côté droit |                       |

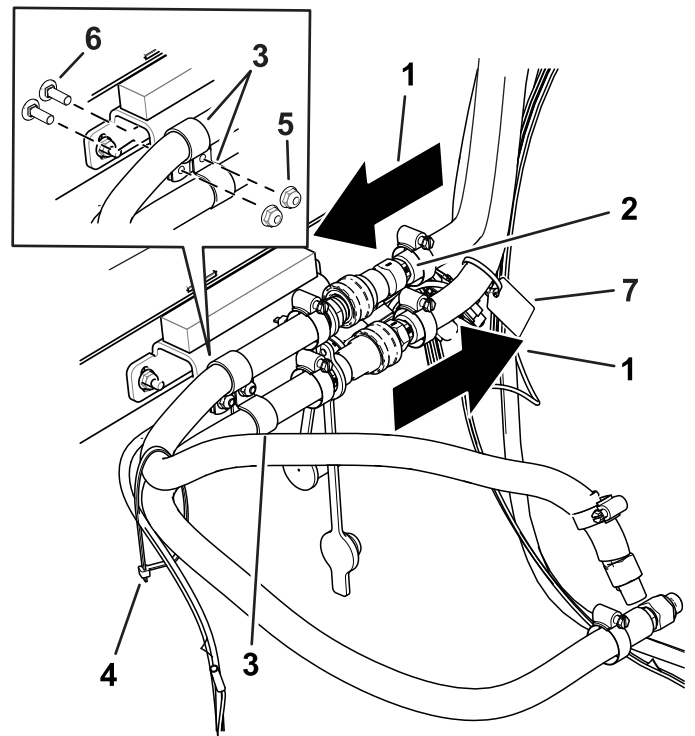


Figure 22

g301828

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Sens d'écoulement   | 5. Écrou (1/4")                             |
| 2. Coupleurs installés | 6. Boulon de carrosserie (1/4" x 3/4")      |
| 3. Collier en R        | 7. Étiquette identifiant la conduite chaude |
| 4. Attache-câble       |   |

10. Vidangez la moitié du liquide de refroidissement moteur du radiateur à l'aide de la valve située sur le côté droit du radiateur, comme montré à la Figure 21.
11. Localisez et retirez les bouchons du moteur montrés à la Figure 20.
12. Appliquez une couche de produit de scellement sur le filetage des raccords du moteur.
13. Serrez les raccords du moteur à la main dans les orifices.
14. Serrez encore les raccords du moteur de 2 à 3 tours à la main.
15. Glissez les colliers sur les flexibles.
16. Enfilez les flexibles sur les extrémités cannelées des raccords du moteur et fixez-les avec les colliers (Figure 20).
17. Installez les colliers en R sur les flexibles (Figure 20).
18. Fixez les flexibles au dos de la cabine avec 2 boulons de carrosserie et 2 écrous (Figure 20 et Figure 22).

19. Attachez les flexibles à l'écart des pièces mobiles et des surfaces chaudes avec des attache-câbles.
20. Remplissez le radiateur de liquide de refroidissement moteur.
21. Démarrez le moteur et purgez l'air du système de refroidissement.
22. Coupez le moteur et vérifiez le niveau de liquide de refroidissement.
23. Faites l'appoint de liquide de refroidissement au besoin.

**Remarque:** Lorsque le moteur est froid, le niveau de liquide de refroidissement ne doit pas dépasser le repère maximum (à froid) (repère inférieur).

**Remarque:** Pour savoir quel liquide utiliser, voir le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

# 7

## Installation des flexibles pour moteur de 37 ch

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Flexible
1	Coupleur femelle
1	Bouchon protecteur femelle
2	Raccord droit ( $\frac{3}{8}$ NPT x $\frac{5}{8}$ cannelé)
4	Collier
1	Coupleur mâle
1	Bouchon protecteur mâle
2	Collier en R
2	Boulon de carrosserie ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ "
2	Écrou à embase ( $\frac{1}{4}$ "
2	Raccord de moteur
8	Attache-câbles
1	Adaptateur droit ( $\frac{3}{8}$ "
1	Adaptateur (M16)

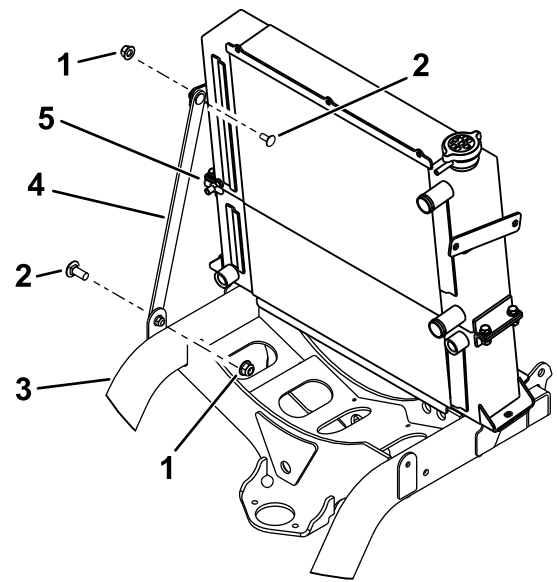


Figure 23

g315428

1. Écrou
2. Boulon
3. Côté droit
4. Support existant
5. Valve de radiateur

8. Vidangez la moitié du liquide de refroidissement moteur du radiateur à l'aide de la valve située sur le côté droit du radiateur, comme montré à la [Figure 23](#).
9. Localisez et retirez les bouchons du moteur montrés à la [Figure 24](#).

## Procédure

1. Appliquez du mastic d'étanchéité sur les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) en omettant le premier filet.
2. Glissez les colliers sur les flexibles.
3. Glissez les bouchons protecteurs mâle et femelle sur l'extrémité cannelé des assemblages ([Figure 24](#)).
4. Vissez les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) dans les coupleurs mâle et femelle ([Figure 24](#)).
5. Serrez les raccords droits ( $\frac{3}{8}$  NPT x  $\frac{5}{8}$  cannelé) dans les coupleurs mâle et femelle à la main de 2 à 3 tours.
6. Insérez l'extrémité cannelée des assemblages dans les flexibles et fixez-les avec les colliers ([Figure 24](#)).
7. Déposez le support existant du cadre de la machine et du radiateur ([Figure 23](#)). Conservez les fixations.

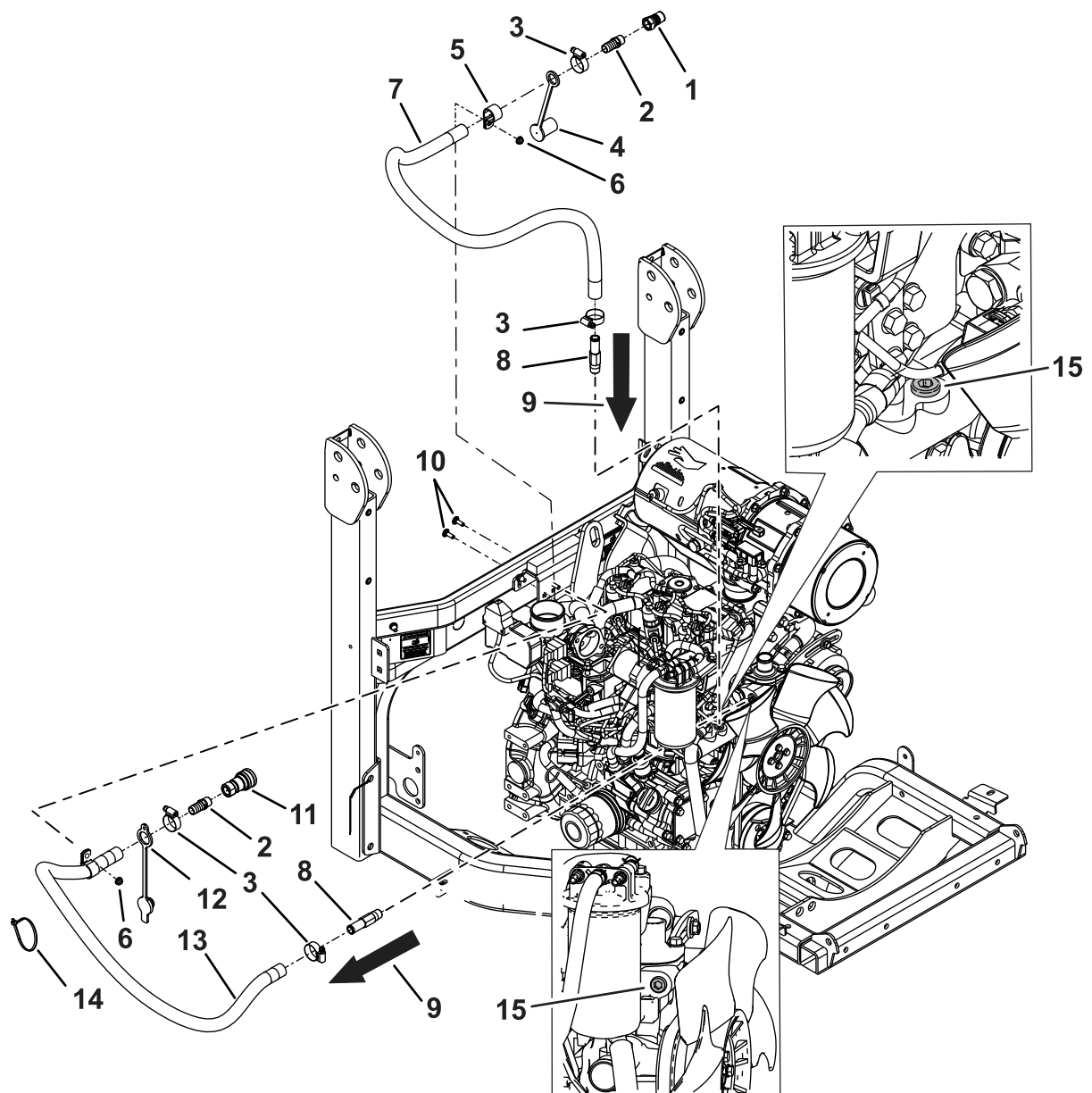


Figure 24

g301830

- |  |   |                                |
|--|---|--------------------------------|
| 1. Coupleur mâle                         | 6. Écrou (1/4")                         | 11. Coupleur femelle           |
| 2. Raccord droit (3/8 NPT x 3/8 cannelé) | 7. Flexible                             | 12. Bouchon protecteur femelle |
| 3. Collier                               | 8. Raccord de moteur                    | 13. Flexible                   |
| 4. Couvre-moyeu                          | 9. Sens d'écoulement                    | 14. Attache-câble              |
| 5. Collier en R                          | 10. Boulon de carrosserie (1/4" x 3/4") | 15. Bouchon du moteur          |

10. Appliquez une couche de produit de scellement sur le filetage des raccords du moteur.
11. Serrez les raccords du moteur à la main dans les orifices.
12. Serrez encore les raccords du moteur de 2 à 3 tours à la main.
13. Glissez les colliers sur les flexibles.
14. Enfilez les flexibles sur les extrémités cannelées des raccords du moteur et fixez-les avec les colliers (Figure 24).
15. Installez les colliers en R sur les flexibles (Figure 24).
16. Fixez les flexibles au dos de la cabine avec 2 boulons de carrosserie et 2 écrous (Figure 24 et Figure 25).

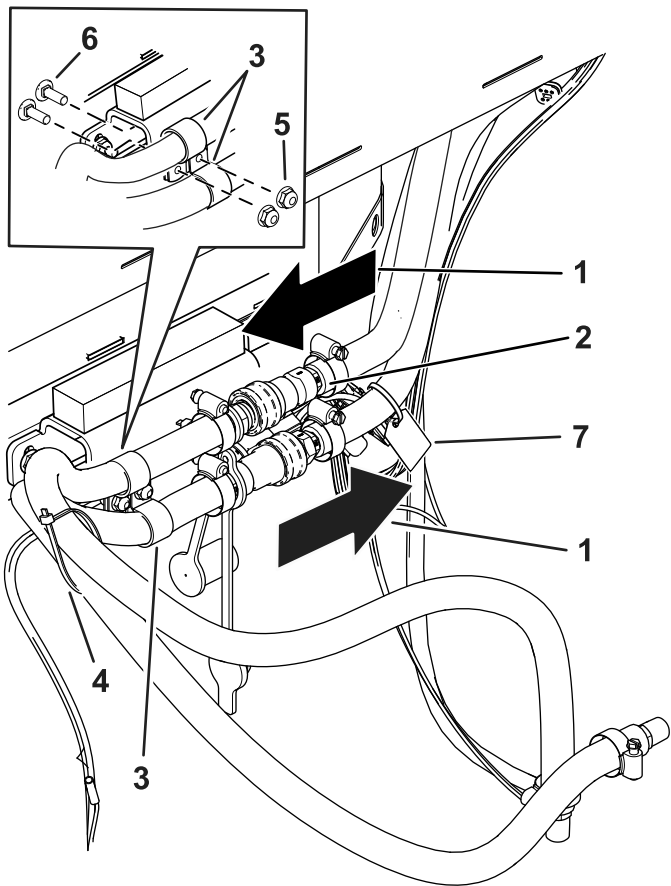


Figure 25

g301829

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Sens d'écoulement   | 5. Écrou (1/4")                             |
| 2. Coupleurs installés | 6. Boulon de carrosserie (1/4" x 3/4")      |
| 3. Collier en R        | 7. Étiquette identifiant la conduite chaude |
| 4. Attache-câble       |   |

17. Attachez les flexibles à l'écart des pièces mobiles et des surfaces chaudes avec des attache-câbles (Figure 25).
18. Remplissez le radiateur de liquide de refroidissement moteur.
19. Démarrez le moteur et purgez l'air du système de refroidissement.
20. Coupez le moteur et vérifiez le niveau de liquide de refroidissement.
21. Faites l'appoint de liquide de refroidissement au besoin.

**Remarque:** Lorsque le moteur est froid, le niveau de liquide de refroidissement ne doit pas dépasser le repère maximum (à froid) (repère inférieur).

**Remarque:** Pour savoir quel liquide utiliser, voir le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

# 8

## Montage du réservoir de liquide lave-glace

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support du réservoir de liquide lave-glace
1	Réservoir de liquide lave-glace
4	Boulon de carrosserie (5/16" x 3/4")
4	Contre-écrou (5/16")

### Procédure

1. Fixez le réservoir sur le support avec 4 boulons de carrosserie (5/16" x 3/4") et 4 écrous (5/16") ; voir Figure 26.

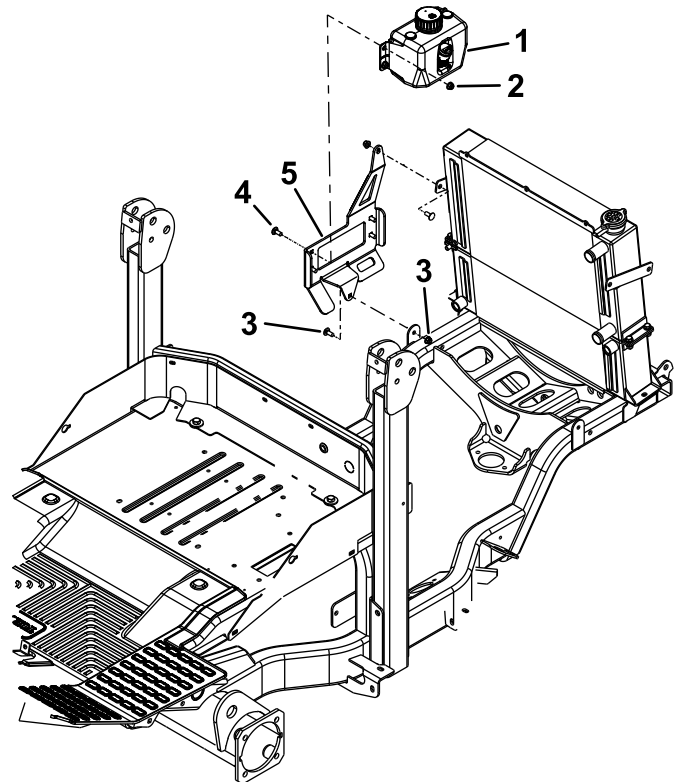


Figure 26

g301514

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Réservoir de liquide lave-glace | 4. Boulon de carrosserie (5/16" x 3/4")       |
| 2. Contre-écrou (5/16")            | 5. Support du réservoir de liquide lave-glace |
| 3. Fixations existantes            |   |

2. Fixez le réservoir et son support sur le cadre et le radiateur à l'aide des fixations retirées précédemment (Figure 21 ou Figure 23).

# 9

## Montage des flexibles de liquide lave-glace

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Raccord femelle de flexible
1	Raccord mâle de flexible

### Procédure

**Remarque:** Les flexibles sont extra longs et doivent être coupés pour permettre les raccordements.

1. Acheminez les flexibles le long du cadre et vers le réservoir de liquide lave-glace (Figure 28).
2. Installez le flexible sur le réservoir de liquide de lave-glace, comme montré à la Figure 27.

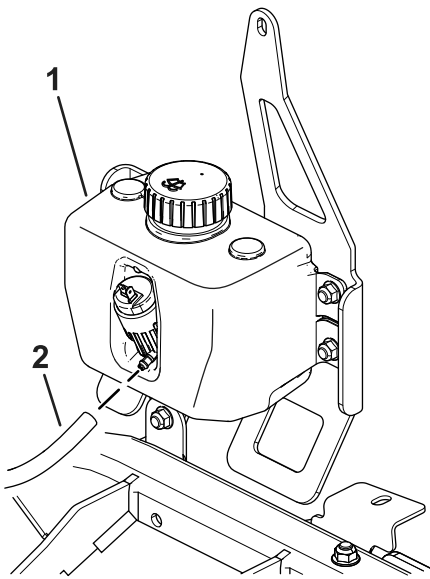
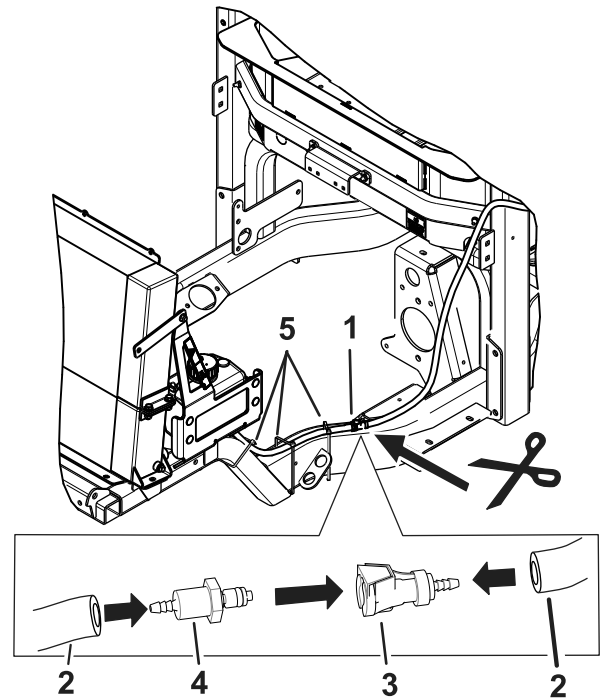


Figure 27

g301599

1. Réservoir de liquide lave-glace
2. Flexible de liquide lave-glace

3. Installez le flexible sur le réservoir.
4. Coupez le flexible à l'endroit indiqué à la Figure 28.
5. Installez les raccords comme montré à la Figure 28.



g301541

Figure 28

1. Couper le flexible ici
2. Extrémité du flexible
3. Raccord femelle
4. Raccord mâle
5. Attaches en plastique

6. Fixez le flexible avec des attaches en plastique (Figure 28).

# 10

## Branchement du faisceau de câblage

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Fusible (10 A)
---	----------------

### Procédure

1. Acheminez le faisceau de câblage le long du cadre de la machine (Figure 29).

# 11

## Montage des masses

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Masse (6 kg)
2	Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ " )
2	Rondelle ( $\frac{3}{8}$ " )
2	Contre-écrou ( $\frac{3}{8}$ " )

### Procédure

1. Fixez 2 masses (6 kg) entre le cadre et le pare-chocs arrière à l'aide de 2 boulons ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ " ), 2 rondelles ( $\frac{3}{8}$ " ) et 2 contre-écrous ( $\frac{3}{8}$ " ). Voir [Figure 30](#).
2. Si vous installez également un accessoire (lame de déneigement, balai de déneigement ou unité de coupe par exemple), vérifiez le nombre de masses nécessaires dans le *Manuel de l'utilisateur*.

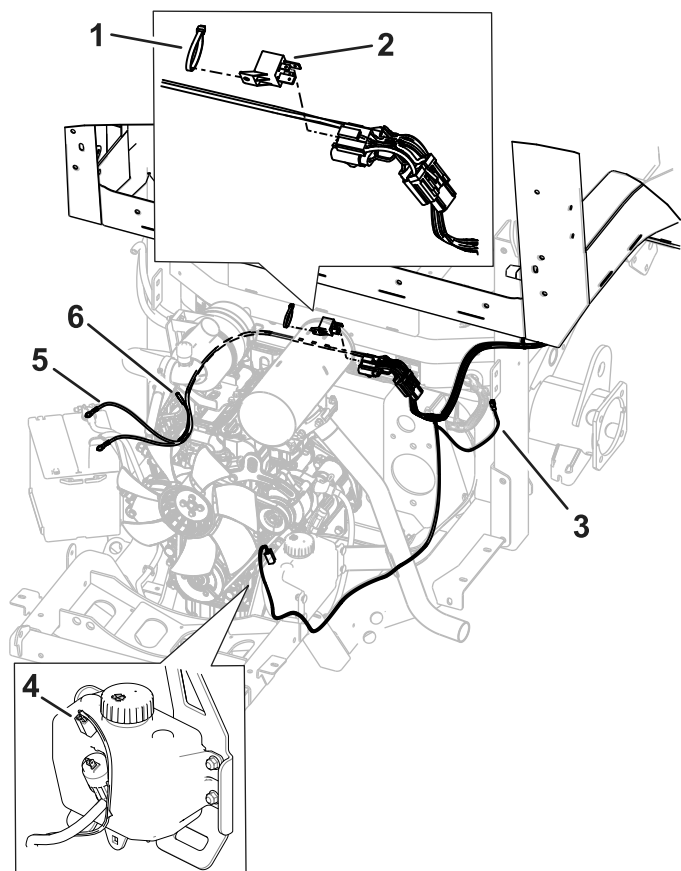


Figure 29

g302187

1. Attache-câble
  2. Relais (70 A)
  3. Brancher au faisceau principal de la machine
  4. Connecteur du réservoir de liquide
  5. Bornes de batterie
  6. Connecteur inutilisé
- 
2. Retirez l'écrou qui fixe le collier positif de la batterie à la borne positive de la batterie.
  3. Fixez la borne positive de la batterie du faisceau de câblage au boulon utilisé pour fixer le collier de batterie.
  4. Fixez le collier avec l'écrou retiré précédemment.
  5. Répétez les opérations précédentes pour la borne négative de la batterie sur le faisceau de câblage.
  6. Installez le connecteur sur le réservoir de liquide ([Figure 29](#)).
  7. Branchez le connecteur indiqué à la [Figure 29](#) au faisceau principal de la machine.
  8. Insérez un fusible (10 A) dans le porte-fusible du groupe de déplacement ; vérifiez son emplacement dans la section consacrée à l'entretien du système électrique dans le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

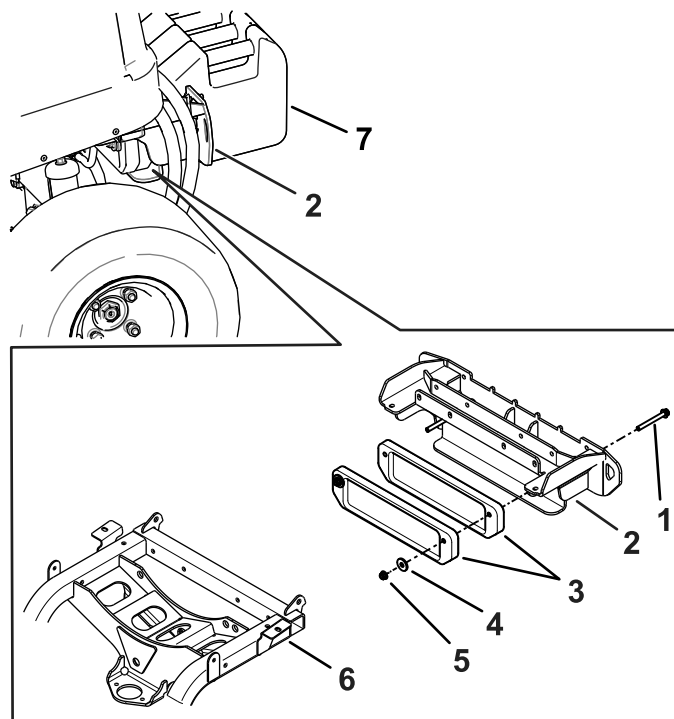


Figure 30

g315463

1. Boulon ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ " )
2. Pare-chocs arrière
3. Masses de 6 kg
4. Rondelle ( $\frac{3}{8}$ " )
5. Contre-écrou ( $\frac{3}{8}$ " )
6. Cadre
7. Masses de 19 kg

# 12

## Dernières opérations d'installation

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Recherchez d'éventuelles fuites.
2. Vérifiez si des obstacles gênent les pièces mobiles et remédiez au problème avant d'utiliser la machine.
3. Branchez le câble négatif (-) de la batterie à la batterie.
4. Vérifiez le fonctionnement de toutes les commandes avant d'utiliser la machine.
5. Avec l'aide d'une autre personne, réglez les rétroviseurs intérieur et extérieurs avant d'utiliser la machine.

# Vue d'ensemble du produit

## Commandes

### Commandes de la cabine

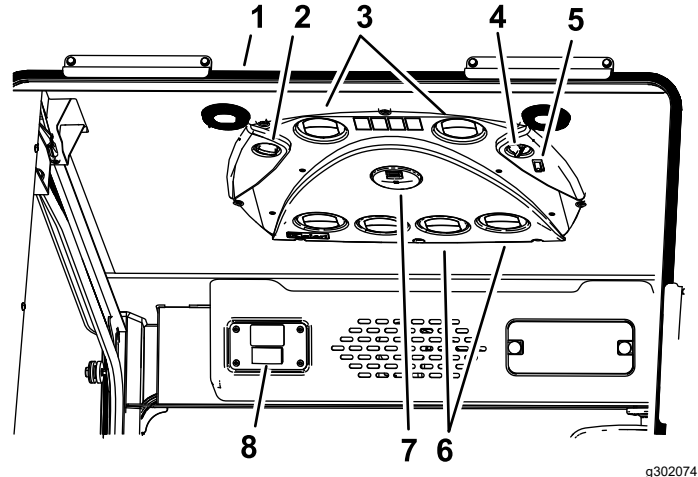


Figure 31

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Arrière de l'intérieur de la cabine | 5. Interrupteur marche/arrêt  |
| 2. Commande de ventilateur             | 6. Bouches d'air/de chauffage |
| 3. Bouches d'air recyclé               | 7. Plafonnier                 |
| 4. Commande de température             | 8. Commande d'essuie-glace    |

### Commande d'essuie-glace

Utilisez cette commande pour actionner ou arrêter les essuie-glaces (Figure 31).

### Commande de température

Tournez la commande de température pour réguler la température dans la cabine (Figure 31).

### Commande de ventilateur

Tournez la commande rotative pour réguler la vitesse du ventilateur (Figure 31).

# Entretien

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 250 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyez les filtres à air de la cabine (remplacez-les s'ils sont déchirés ou excessivement encrassés).</li></ul>

## Nettoyage

### ⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé du commutateur d'allumage.

## Nettoyage de la cabine

**Important:** Faites attention près des joints de la cabine (Figure 32). Si vous utilisez un nettoyeur haute pression, n'approchez pas le jet à moins de 60 cm de la machine. N'utilisez pas le jet haute pression directement sur les joints de la cabine, les joints des vitres, ou le porte-à-faux arrière.

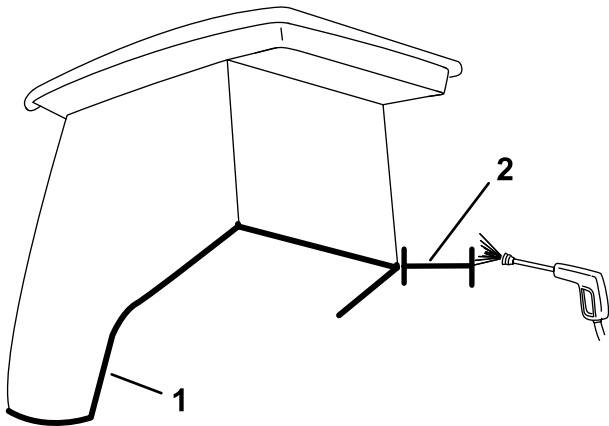


Figure 32

g302075

1. Joint

2. Maintenir le jet à 60 cm de distance

## Nettoyage des filtres à air

**Périodicité des entretiens:** Après les 250 premières heures de fonctionnement (remplacez-les s'ils sont déchirés ou excessivement encrassés).

1. Retirez les vis à oreilles et les grilles des filtres à air arrière de la cabine (Figure 33).

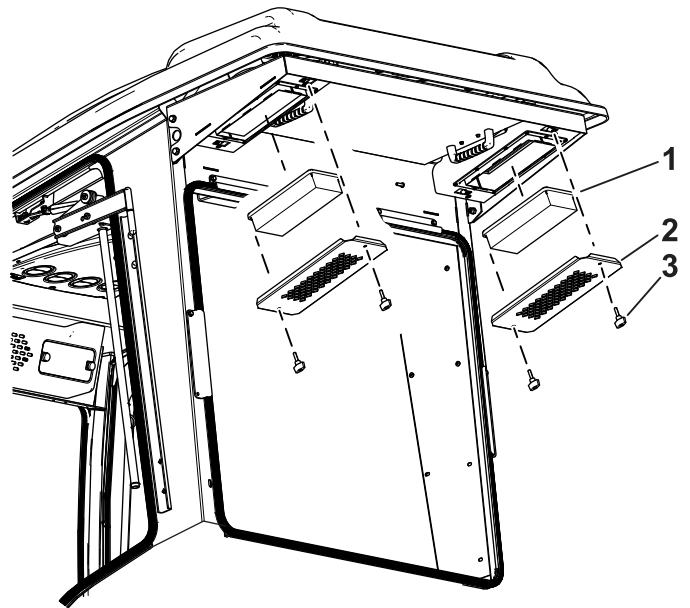


Figure 33

g302176

1. Filtre  
2. Grille

3. Vis à oreilles

2. Nettoyez les filtres en soufflant à travers de l'air comprimé propre et exempt d'huile.

**Important:** Remplacez les éléments défectueux.

3. Montez les filtres et les grilles, et fixez-les en place avec les vis à oreilles.

# Remisage

Déposez la cabine de la machine pour le remisage.

## Préparation à la dépose de la cabine de la machine

1. Garez la machine sous le palan, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé.
2. Laissez refroidir le moteur.
3. Retirez le boulon et l'écrou qui fixent la pédale de déplacement (Figure 1).
4. Déposez le verrou avant du plateau de coupe à l'avant de la machine (Figure 4).
5. Retirez les boulons de l'accoudoir droit et faites-le pivoter vers le centre (Figure 5).
6. Déposez les panneaux gauche et droit dans la cabine (Figure 10).
7. Déposez le tube d'évent de chaque côté de la cabine, derrière les panneaux (Figure 16).
8. Inclinez la colonne de direction à sa position la plus basse ; voir le *Manuel de l'utilisateur* de la machine.
9. Débranchez le câble négatif (-) noir de la batterie.

## Débranchement du faisceau de câblage

1. Débranchez le faisceau de câblage fixé à la machine du faisceau fixé à la cabine, au niveau du relais (Figure 29).
2. Débranchez le connecteur attaché au faisceau principal de la machine (Figure 29).
3. Recouvrez les connecteurs de la machine et de la cabine de ruban adhésif pour les garder propres.

## Débranchement des flexibles

1. Débranchez le flexible de lave-glace (Figure 20).
2. Débranchez les flexibles de chauffage (Figure 34).

**Remarque:** Soyez prêt à récupérer ou essuyer le liquide qui peut s'échapper des flexibles quand vous les débranchez.

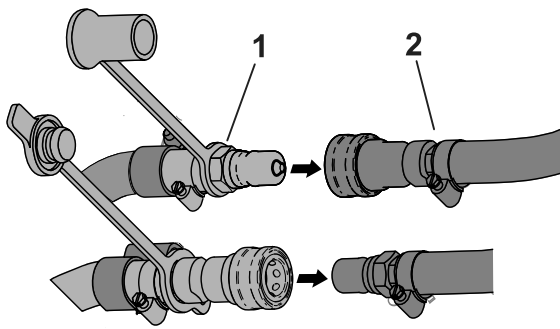


Figure 34

g302188

1. Raccord mâle                      2. Raccord femelle

3. Obturez les joints de chauffage avec les bouchons antipoussière (Figure 34).

11. Installez le boulon et l'écrou qui fixent la pédale de déplacement (Figure 1).  
 12. Installez le verrou avant du plateau de coupe à l'avant de la machine (Figure 4).  
 13. Rabattez l'accoudeur en position et installez les boulons (Figure 5).  
 14. Installez le tube d'évent de chaque côté de l'arceau de sécurité (Figure 6).

## Dépose de la cabine

1. Déposez le toit de la cabine (Figure 11).  
 2. Déposez les butées et les supports du ROPS (Figure 15).

**Remarque:** Ne déposez pas la cloison pare-feu.

3. Déposez les couvercles et les joints de l'arceau de sécurité en bas du ROPS, dans la cabine (Figure 14).

**Remarque:** Remettez toutes les fixations que vous avez retirées à leur emplacement d'origine et dans leur ordre d'utilisation pour fixer la cabine à la machine. Cela évitera de les perdre et simplifiera l'installation.

4. Posez les panneaux gauche et droit dans la cabine (Figure 10).  
 5. Attachez le palan de cabine aux 4 points de levage sur la cabine (Figure 12).  
 6. Élevez la cabine à une hauteur vous permettant d'éloigner la machine de la cabine en toute sécurité.  
 7. Éloignez la machine de la cabine.  
 8. Abaissez la cabine sur la palette d'expédition pour la déplacer jusqu'au lieu de remisage.

**Remarque:** Attachez le faisceau de câblage et les flexibles pour éviter les dommages quand vous abaissez ou remisez la cabine. Couvrez la cabine pour la protéger de la poussière et des débris pendant le remisage.

9. Remettez les goupilles et les boulons du ROPS à leurs positions d'origine (Figure 2 et Figure 3).  
 10. Serrez chaque boulon à un couple de 91 à 113 N·m.

**Remarques:**

## **Déclaration de confidentialité EEE/R-U**

### **Utilisation de vos données personnelles par Toro**

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrions aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### **Conservation de vos données personnelles**

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'engagement de Toro en matière de sécurité**

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### **Droits d'accès et de rectification**

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.



## La garantie Toro

Garantie limitée de 2 ans ou 1 500 heures

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit professionnel Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de 2 ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits professionnels ou au Concessionnaire de produits professionnels agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits professionnels ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Les réparations du produit nécessaires parce que les entretiens et réglages exigés n'ont pas été effectués ne sont pas couvertes par cette garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation qui ne sont pas défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour.
- Les pannes causées par une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou à l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés.

### Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, contactez un centre de réparation Toro agréé.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète

Les batteries ion-lithium et à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : au pro-rata après 2 ans. Voir la garantie de la batterie pour plus de renseignements.

### Garantie à vie du vilebrequin (modèle ProStripe 02657 seulement)

Le modèle ProStripe, équipé en première monte d'un disque de friction et du débrayage de frein de lame avec protection de vilebrequin (ensemble débrayage de frein de lame [BBC] + disque de friction intégré) d'origine Toro, et utilisé par le premier acheteur en conformité avec les procédures d'utilisation et d'entretien recommandés, bénéficie d'une garantie à vie contre la flexion du vilebrequin. Les machines équipées de rondelles de friction, du débrayage du frein de lame (BBC) et autres équipements de ce type ne sont pas couvertes par la garantie à vie du vilebrequin.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du système antipollution

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.